



# Ficha de Datos de Seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

#### 1.1 Identificador del producto

**Nombre comercial:** ATE Testing Fluid 75:25

**Número del artículo:** 03.9902-01xx.x / 70000x

**UFI:** MM00-Q0ND-3005-F5AF

#### 1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

No existen más datos relevantes disponibles.

**Utilización del producto / de la elaboración** El fluido hidráulico

#### 1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

##### Fabricante/distribuidor:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

##### Área de información:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

#### 1.4 Teléfono de emergencia:

Servicio de Información Toxicológica (SIT) +34 91 562 04 20; Información en español (24h/365 días).

### SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

#### 2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008



GHS08 peligro para la salud

Repr. 2                      H361d Se sospecha que daña al feto.

Aquatic Chronic 3 H412    Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

#### 2.2 Elementos de la etiqueta

**Etiquetado con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008**

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el reglamento CLP.

**Pictogramas de peligro** GHS08

**Palabra de advertencia** Atención

##### Componentes peligrosos a indicar en el etiquetaje:

Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

##### Indicaciones de peligro

H361d Se sospecha que daña al feto.

H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

##### Consejos de prudencia

P101 Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.

P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

P103 Leer la etiqueta antes del uso.

P201 Solicitar instrucciones especiales antes del uso.

P202 No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

P273 Evitar su liberación al medio ambiente.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P308+P313 EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.

( se continua en página 2 )



# Ficha de Datos de Seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 1 )

P405 Guardar bajo llave.

P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

### 2.3 Otros peligros

#### Resultados de la valoración PBT y mPmB

**PBT:** No aplicable.

**mPmB:** No aplicable.

## SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

### 3.2 Caracterización química: Mezclas

#### Descripción:

Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

#### Componentes peligrosos:

CAS: 30989-05-0 EINECS: 250-418-4 Reg.nr.: 01-2119462824-33-XXXX	Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato Repr. 2, H361d	25-50%
Número CE: 907-996-4 Reg.nr.: 01-2119531322-53-XXXX	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol Eye Dam. 1, H318 Límites de concentración específicos: Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % Eye Irrit. 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	<20%
CAS: 111-46-6 EINECS: 203-872-2 Reg.nr.: 01-2119457857-21-XXXX	2,2'-oxidietanol Acute Tox. 4, H302	<10%
CAS: 5892-47-7 EINECS: 227-572-6 Reg.nr.: 01-2119978209-24-0000	2,4,6-Tri-sec-butylphenol Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410; Skin Irrit. 2, H315	<2,5%

**SVHC** No contiene ni <0,1% SVHC según el Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH), artículo 57.

#### Indicaciones adicionales:

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

## SECCIÓN 4: Primeros auxilios

### 4.1 Descripción de los primeros auxilios

#### Instrucciones generales:

Quitar las ropas contaminadas y los zapatos inmediatamente.

En caso de accidente: Póngase en contacto con el medico o vaya a emergencias. Llévase la etiqueta o esta hoja de datos de seguridad. El médico deberá ponerse en contacto con el Servicio de información Toxicológica, Teléfono: +34 91 562 04 20

Si los síntomas son permanentes o si tiene alguna duda sobre la situación del accidentado, consulte a un médico.

#### En caso de inhalación del producto:

Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.

**En caso de contacto con la piel:** Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

#### En caso de contacto con los ojos:

Limpia los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente y consultar un médico.

**En caso de ingestión:** Avisar inmediatamente al médico.

( se continua en página 3 )



# Ficha de Datos de Seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 2 )

### 4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

No existen más datos relevantes disponibles.

### 4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

No existen más datos relevantes disponibles.

## SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

### 5.1 Medios de extinción

#### Sustancias extintoras apropiadas:

CO<sub>2</sub>, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.

Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.

**Sustancias extintoras inapropiadas por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro

### 5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Puede ser liberados en caso de incendio: CO, CO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>

### 5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

#### Equipo especial de protección:

Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión.

#### Indicaciones adicionales

Los restos de incendio así como el agua de extinción contaminada deben desecharse de acuerdo con las normativas vigentes.

## SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

### 6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

### 6.2 Precauciones relativas al medio ambiente:

No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.

Evitar la penetración en la tierra /subsuelo.

### 6.3 Métodos y material de contención y de limpieza:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Evacuar el material recogido según las normativas vigentes.

### 6.4 Referencia a otras secciones

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

## SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

### 7.1 Precauciones para una manipulación segura

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

**Prevención de incendios y explosiones:** No se requieren medidas especiales.

### 7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

#### Almacenamiento:

**Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:** El almacenamiento a temperatura ambiente.

**Normas en caso de un almacenamiento conjunto:** No almacenar junto con alimentos.

#### Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:

Producto higroscópico.

( se continua en página 4 )



# Ficha de Datos de Seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 3 )

Almacenar en un lugar seco.

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

**Clase de almacenamiento:** 10 Líquidos inflamables.**7.3 Usos específicos finales** No existen más datos relevantes disponibles.

### SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

#### Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:

Sin datos adicionales, ver punto 7.

#### 8.1 Parámetros de control

##### Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:

##### 111-46-6 2,2'-oxidietanol

LEP	Valor de corta duración: 176* mg/m <sup>3</sup> , 40* ppm
	Valor de larga duración: 44* mg/m <sup>3</sup> , 10* ppm
	*Propuesta de modificación

#### 8.2 Controles de la exposición

##### Equipo de protección individual:

##### Medidas generales de protección e higiene:

Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

##### Protección respiratoria:

Se requiere protección respiratoria en caso de liberación de vapores / aerosoles.

Utilice un filtro de partículas con capacidad de retención media para partículas sólidas y líquidas (por ejemplo, EN 143 o 149, tipo P2 o FFP2).

##### Protección de manos:

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

##### Material de los guantes

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro.

##### Tiempo de penetración del material de los guantes

Butilo caucho (goma de butilo): mínimo el tiempo de penetración 480 min; espesor de capa mínimo: 0,7 mm

Caucho nitrílico (NBR): mínimo el tiempo de penetración 30 min; espesor de capa mínimo: 0,4 mm

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

**Protección de ojos:** Gafas de protección**Protección del cuerpo:** Ropa de trabajo protectora

##### Limitación y control de la exposición ambiental

Ver apartados 6 y 7. No se necesitan medidas adicionales.

##### Medidas de gestión de riesgos

Uso en sitios industriales en procesos cerrados con exposición ocasional controlada o procesos con condiciones de contención equivalentes:

1 a 3 cambios de aire por hora (90% de efectividad) - estándar básico de ventilación general

máximo 8 h de duración de exposición por día

máxima 40 ° C temperatura del proceso

Uso de fluidos funcionales en dispositivos pequeños:

5 a 10 cambios de aire por hora (70% de efectividad) - buen estándar de ventilación controlada

duración máxima de exposición de 8 h por día

temperatura máxima de proceso de 40 ° C

ES

( se continua en página 5 )

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 4 )

**SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas****9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas****Datos generales****Aspecto:**

<b>Forma:</b>	Líquido
<b>Color:</b>	Amarillo
<b>Olor:</b>	Característico
<b>Umbral olfativo:</b>	No determinado.

**valor pH a 20 °C:** 7,5-9**Cambio de estado**

<b>Punto de fusión/punto de congelación:</b>	Indeterminado.
<b>Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:</b>	645 °C

**Punto de inflamación:** >130 °C (DIN 51376)**Inflamabilidad (sólido, gas):** No aplicable.**Temperatura de ignición:** >200 °C (DIN 51794)**Temperatura de descomposición:** No determinado.**Temperatura de auto-inflamación:** El producto no es autoinflamable.**Propiedades explosivas:** El producto no es explosivo.**Límites de explosión:**

<b>Inferior:</b>	No determinado.
<b>Superior:</b>	No determinado.

**Presión de vapor a 20 °C:** <0,1 hPa**Densidad a 20 °C:** 1,05 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51757)**Densidad relativa** No determinado.**Densidad de vapor** No determinado.**Tasa de evaporación:** No determinado.**agua:** Completamente mezclable.**Coefficiente de reparto: n-octanol/agua:** No determinado.**Viscosidad:**

<b>Dinámica:</b>	No determinado.
<b>Cinemática a 20 °C:</b>	40 mm <sup>2</sup> /s

**Concentración del disolvente:**

<b>Disolventes orgánicos:</b>	13,5 %
<b>Agua:</b>	0,0 %

**Contenido de cuerpos sólidos:** 0,0 %**9.2 Otros datos** No existen más datos relevantes disponibles.**SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad****10.1 Reactividad** No existen más datos relevantes disponibles.**10.2 Estabilidad química****Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:**

No se descompone al emplearse adecuadamente.

( se continua en página 6 )



# Ficha de Datos de Seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25

( se continua en página 5 )

**10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.

**10.4 Condiciones que deben evitarse** No existen más datos relevantes disponibles.

**10.5 Materiales incompatibles:** No existen más datos relevantes disponibles.

**10.6 Productos de descomposición peligrosos:**

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

Óxidos azoicos (NOx)

### SECCIÓN 11: Información toxicológica

#### 11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

**Toxicidad aguda** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:**

#### 30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 402)

#### Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)

#### 111-46-6 2,2'-oxidietanol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)

#### 5892-47-7 2,4,6-Tri-sec-butylphenol

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata)
------	------	---------------------

**Efecto estimulante primario:**

**Corrosión o irritación cutáneas**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Lesiones o irritación ocular graves**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Sensibilización respiratoria o cutánea**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)**

**Mutagenicidad en células germinales**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Carcinogenicidad** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Toxicidad para la reproducción**

Se sospecha que daña al feto.

**Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición única**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición repetida**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Peligro de aspiración** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

### SECCIÓN 12: Información ecológica

#### 12.1 Toxicidad

**Toxicidad acuática:**

#### 30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

EC50	>100 mg/l (algas) (72 h)
------	--------------------------

( se continua en página 7 )



# Ficha de Datos de Seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25**

( se continua en página 6 )

LC50	>100 mg/l (Daphnia) (48 h) >100 mg/L (pescado) (96 h)
<b>Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol</b>	
EC50	>100 mg/l (algas)
LC50	>100 mg/L (Daphnia) >100 mg/L (pescado) (DIN 38412 96 h)
<b>111-46-6 2,2'-oxidietanol</b>	
EC50	>100 mg/l (algas) >100 mg/l (Daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)
<b>5892-47-7 2,4,6-Tri-sec-butylphenol</b>	
EC50	0,675 mg/l (Daphnia) (OECD 202 48 h)
LC50	2,2-5 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)
NOEC	0,0675 mg/L (algas) (72 h)
ErC50	0,391 mg/L (algas) (OECD 201 72 h)

**12.2 Persistencia y degradabilidad** No existen más datos relevantes disponibles.

**12.3 Potencial de bioacumulación** No existen más datos relevantes disponibles.

**12.4 Movilidad en el suelo** No existen más datos relevantes disponibles.

**Indicaciones medioambientales adicionales:**

**Indicaciones generales:**

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasificación): escasamente peligroso para el agua

En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

**12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB**

**PBT:** No aplicable.

**mPmB:** No aplicable.

**12.6 Otros efectos adversos** No existen más datos relevantes disponibles.

## SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

### 13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

La eliminación debe basarse en las leyes y reglamentos estatales y locales pertinentes, el proceso de eliminación debe evitar la contaminación del medio ambiente.

**Recomendación:**

Observando las disposiciones para desechos especiales y previo tratamiento inicial, debe desecharse en una planta de incineración de desechos especiales homologada.

**Embalajes sin limpiar:**

**Recomendación:**

Los embalajes que no se pueden limpiar, deben desecharse de la misma manera que la sustancia.

## SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

### 14.1 Número ONU

ADR, ADN, IMDG, IATA

suprimido

### 14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

ADR, ADN, IMDG, IATA

suprimido

( se continua en página 8 )





# Ficha de Datos de Seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 12.05.2020

Número de versión 6

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25

( se continua en página 7 )

**14.3 Clase(s) de peligro para el transporte**

ADR, ADN, IMDG, IATA

Clase suprimido

**14.4 Grupo de embalaje**

ADR, IMDG, IATA suprimido

**14.5 Peligros para el medio ambiente:**

Contaminante marino: No

**14.6 Precauciones particulares para los usuarios**

No aplicable.

**14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC**

No aplicable.

"Reglamentación Modelo" de la UNECE: suprimido

**SECCIÓN 15: Información reglamentaria****15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

REGLAMENTO (CE) nº 1907/2006 ANEXO XVII Restricciones: 3

**Disposiciones nacionales:****Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:**

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para las mujeres embarazadas o en período de lactancia.

**Demás disposiciones, limitaciones y decretos prohibitivos****Sustancias altamente preocupantes (SVHC) según REACH, artículo 57**

ninguno de los componentes está incluido en una lista

**15.2 Evaluación de la seguridad química:**

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

**SECCIÓN 16: Otra información**

Los datos se fundamentan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

**Frases relevantes**

H302 Nocivo en caso de ingestión.

H315 Provoca irritación cutánea.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

H361d Se sospecha que daña al feto.

H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos.

H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

**Limitación de la aplicación recomendada** Sólo para uso industrial y comercial.**Persona de contacto:**

Gefahrstoffmanagement Konzern

ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Abreviaturas y acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

( se continua en página 9 )



**Nombre comercial: ATE Testing Fluid 75:25***( se continua en página 8 )*

IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
LC50: Lethal concentration, 50 percent  
LD50: Lethal dose, 50 percent  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
SVHC: Substances of Very High Concern  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative  
Acute Tox. 4: Toxicidad aguda - oral – Categoría 4  
Skin Irrit. 2: Corrosión o irritación cutáneas – Categoría 2  
Eye Dam. 1: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 1  
Repr. 2: Toxicidad para la reproducción – Categoría 2  
Aquatic Acute 1: Peligroso para el medio ambiente acuático - peligro acuático agudo – Categoría 1  
Aquatic Chronic 1: Peligroso para el medio ambiente acuático - peligro acuático a largo plazo – Categoría 1  
Aquatic Chronic 3: Peligroso para el medio ambiente acuático - peligro acuático a largo plazo – Categoría 3

**Fuentes**

<http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/stoffdb/index.html>  
[http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical\\_methods/index.html](http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical_methods/index.html)

**\* Datos modificados en relación a la versión anterior**